



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

MOTOR STÄNDER

MSW-MS-900

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

Deutsch	3
English	4
Polski	5
Česky	6
Français	7
Italiano	8
Español	9

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	STOJAK DO SILNIKA MOTORSTÄNDER ENGINE STAND STATOR DE MOTEUR SOSTEGNO MOTORE SOPORTE PARA MOTOR STOJAN NA MOTOR
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	MSW-MS-900
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

⚠ ACTHUNG In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Die maximale Tragfähigkeit des Ständers darf nicht überschritten werden.
4. Die maximale Tragkraft des Motorständers beträgt 900kg.
5. Der Ständer sollte nur auf harten und ebenen Flächen verwendet werden.
6. Gehen Sie sicher, dass auf der Fläche, auf der sich der Ständer bewegen soll, keine Hindernisse befinden.
7. Der belastete Ständer darf nicht über eine gerissene Fläche oder zwischen Hindernissen bewegt werden, da so die Drehung der Räder erschwert wird.
8. Die Drehscheibe sollte sich zwischen den 4 Rädern des Basisbaus und den 2 Rädern der hinteren Beine befinden.
9. Arbeiten Sie nicht direkt unter einer hängenden Last.
10. Stellen Sie sicher, dass die Last gut gesichert und zentriert ist.
11. Der Motorständer dient dazu, den Motor während der Wartung oder Renovierung zu befestigen.
12. Das Gerät darf nur zweckgemäß verwendet werden.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bitte prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit dem Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

TRANSPORT UND LAGERUNG

Das Gerät sollte in einem gut belüfteten Raum gelagert werden, in dem die Luft trocken ist und in dem keine korrosionsfördernden Gase vorhanden sind.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

PLEASE NOTE Drawings in this manual are only for illustration purposes and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Do not exceed the maximum capacity.
4. The maximum capacity is 900kg.
5. The engine stand should only be used on firm and flat surfaces.
6. Make sure that the area, where this vehicle stands, is used in places where there are no obstacles.
7. Never attempt to move the loaded stand across floors that have cracks or other obstacles which might impede movement of the wheels.
8. The stand should always be placed behind the four wheels facing the two extended parts with the wheels.
9. Do not work directly under a suspended load.
10. Make sure the load is properly attached and centred.
11. The engine stand is designed for supporting an engine during servicing or refurbishment.
12. The device should only be used in accordance with its designated use.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in an accurate condition.

TRANSPORTATION AND STORAGE

The device should be stored in a well ventilated area, where the air is dry and free from gasses causing corrosion.

CHECK REGULARLY THE DEVICE

Check regularly whether the device is damaged. If it is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

UWAGA Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Nie należy przekraczać maksymalnej nośności stojaka.
4. Maksymalna nośność stojaka wynosi 900kg.
5. Stojaka należy używać tylko i wyłącznie na twardych i płaskich powierzchniach.
6. Należy upewnić się aby na powierzchni po której stojak będzie się poruszał nie było przeszkód.
7. Nie należy przesuwac obciążonego stojaka po popękanej powierzchni lub między przeszkodami, które utrudniałyby obrót kółek.
8. Talerz obrotowy powinien znajdować się między 4 kółkami podstawy i 2 kółkami tylnych nóg.
9. Nie należy pracować bezpośrednio pod zawieszonym ładunkiem.
10. Należy upewnić się czy ładunek jest dobrze przymocowany i wyśrodkowany.
11. Stojak do silnika służy do mocowania silnika podczas jego serwisu lub renowacji.
12. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

**POZOR**

Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu se zařízením jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Nepřekračujte maximální nosnost stojanu.
4. Maximální nosnost stojanu je 900kg.
5. Stojan používejte výhradně na tvrdých a plochých površích.
6. Ujistěte se, že na ploše, po které se stojan bude pohybovat, se nenacházejí překážky.
7. Nepřesouvejte zatížený stojan po popraskaném povrchu nebo mezi překážkami, které by ztěžovaly otáčení koleček.
8. Otočný talíř se musí nacházet mezi 4 kolečky základny a 2 kolečky zadních noh.
9. Nepracujte přímo pod zavěšeným nákladem.
10. Ujistěte se, že náklad je dobře upevněn a vycentrován.
11. Stojan na motor slouží k upevnění motoru během provádění servisních činností nebo renovace.
12. Zařízení lze používat výhradně v souladu s jeho určením.

Opovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po obdržení zboží

V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu a poté ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora, a zdokumentujte poškození nejlépe možným způsobem. Nepokládejte celý obal nohama vzhůru! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze, a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlépe možným způsobem!

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Zařízení je nutno skladovat v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch, a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

**INDICATION**

ATTENTION Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à portée pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. La capacité maximale de charge ne doit pas être dépassée.
4. La force portante maximale du stator de moteur s'élève à 900kg.
5. Le stator ne doit être utilisé que sur des surfaces plates et résistantes.
6. Assurez-vous que la surface, sur laquelle le stator doit être placé, soit libre et ne soit pas encombrée.
7. Le stator chargé ne doit pas être positionné sur une surface usée ou endommagée et ne doit pas être déplacé entre plusieurs objets ou obstacles car cela pourrait limiter la mobilité des roues.
8. La plaque tournante doit se trouver entre les 4 roues de la base portante et les 2 roues des pattes arrières.
9. Ne travaillez pas directement sous une charge suspendue.
10. Assurez-vous que la charge portée soit sécurisée et centrée.
11. Le stator de moteur a été conçu pour maintenir un moteur pendant sa rénovation ou son entretien.
12. L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins citées ci-dessus.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et stablement.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

TRANSPORT ET STOCKAGE

L'appareil doit être stocké dans une pièce bien aérée, dans laquelle l'air est sec et dans laquelle aucun gaz corrosif n'est présent.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

ATTENZIONE Le immagini contenute in questo manuale potrebbero non corrispondere alle effettive fattezze del dispositivo.

La versione originale di questo manuale è in tedesco. Le altre versioni sono da considerarsi traduzioni dalla lingua tedesca.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1. Si prega di leggere con cura le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Fare attenzione a tutte le informazioni di sicurezza in modo tale da evitare danni dovuti a uso improprio.
2. Conservare il manuale per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi si prega di consegnare insieme all'apparecchio anche questo manuale.
3. La capacità massima del sostegno non deve essere superata.
4. La portata massima del sostegno motore è di 900kg.
5. È possibile utilizzare il sostegno solo su superfici solide e piane.
6. Assicurarsi che sulla superficie adibita all'uso del sostegno non si trovi alcun ostacolo.
7. Il sostegno caricato non può essere messo in funzione su una superficie danneggiata o fra ostacoli che impediscano il corretto funzionamento delle rotelle e ne rendano conseguentemente più difficile la resa.
8. È necessario che la piattaforma girevole si trovi fra le 4 rotelle della base e le 2 rotelle dei piedini posteriori.
9. Non utilizzare il dispositivo sotto carico pendente diretto.
10. Garantire che il carico bene sia ben assicurato e centrato.
11. Lo statore serve a fissare il motore durante eventuale manutenzione o riparazioni.
12. L'apparecchiatura può essere utilizzata solo in maniera conforme agli scopi per essa previsti.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare subito dopo la consegna che l'imballaggio del pacco non presenti carenze e aprirlo solo nel caso in cui eventuali difetti non fossero presenti. Nel caso in cui l'imballaggio risulti danneggiato contattare entro tre giorni sia il corriere che ha effettuato la spedizione che il rivenditore del dispositivo. Documentare i danni il più dettagliatamente possibile. Non sollevare in nessun caso il pacco e porlo sopra la propria testa! Se fosse necessario un trasporto ulteriore del pacco si consiglia di mantenerlo in posizione eretta e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per garantire la protezione dell'apparecchiatura nel caso in cui fosse necessario mandare il dispositivo in assistenza.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Si raccomanda di conservare il dispositivo in un locale ben arieggiato, non esposto a umidità o a gas corrosivi.

REGOLARE MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO

Assicurarsi regolarmente che le componenti del dispositivo non presentino potenziali danni. In tal caso non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore per la riparazione dell'apparecchiatura.

NOTA En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. No se debe de exceder la capacidad máxima del soporte.
4. La capacidad máxima del soporte es de 900kg.
5. El soporte debe de utilizarse solo sobre superficies duras y planas.
6. Asegúrese de que la superficie, sobre la que desplace el soporte, esté libre de obstáculos.
7. No desplace el soporte con carga sobre una superficie agrietada o entre obstáculos que impidan el giro de las ruedas.
8. El plato giratorio debe estar situado entre las 4 ruedas de la base y las 2 ruedas de las patas posteriores.
9. No trabaje bajo una carga suspendida.
10. Garantice que la carga está bien asegurada y centrada.
11. Este soporte sirve para sujetar el motor durante su reparación o mantenimiento.
12. El equipo debe de ser utilizado para el fin previsto.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta daños y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto tanto con el transportista como con el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:

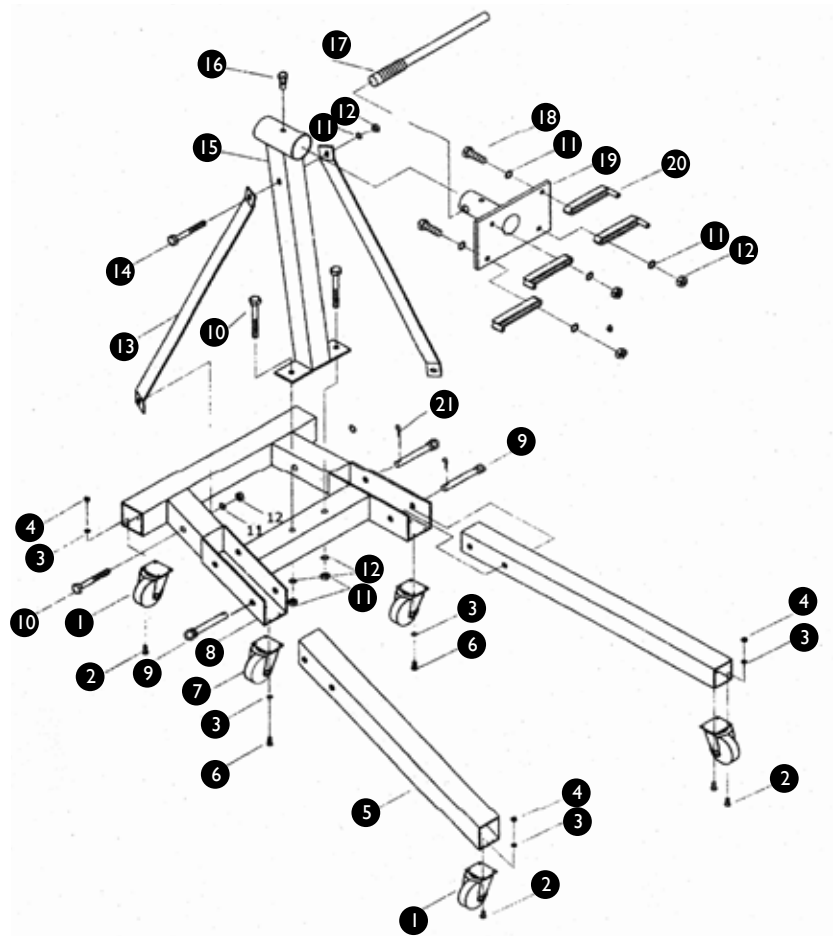
¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Almacene el equipo en una estancia bien ventilada y seca, donde no haya gases corrosivos.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe regularmente si los componentes del aparato están deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato con el vendedor para realizar la reparación correspondiente.



No.	Name	Quantity
1	3.5" wheels	4
2	Bolt	8
3	Washer	24
4	Nut	16
5	Rear leg	2
6	Bolt	8
7	3" wheels	2
8	Base	1
9	Pin	4
10	Bolt	4
11	Washer	13
12	Nut	9
13	Bracket	2
14	Bolt	1
15	Main bar	1
16	Mandrel	1
17	Handle	1
18	Bolt	4
19	Swivel plate	1
20	Articulated arms	4
21	Safety pin	4



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de